

# トルコ人の日本に関する質問に答えた本 ——日本語・トルコ語対訳——

**TÜRKLERİN JAPONYA İLE İLGİLİ SORULARINI  
JAPON TARİHİNDEN CEVAPLAYAN KİTAP**

Buket DURDU  
木之家 京羅 共著

## はじめに

今回、私はみなさんの質問に答える形で、日本や日本人について説明しようと思います。みなさんは、私に色々な質問をします。私はみなさんからの質問を聞いた時に、自分でも「どうしてだろう?」と考えたことがたくさんありました。そして、自分でもわからない質問は調べて、答えるようにしました。

みなさんからもらった質問は、日本の文化に対する質問がたくさんありました。特に「どうしてそうなったか」というみなさんの疑問は、日本や日本人の歴史から話を始めなければならないということに気がつきました。ちょうどたまねぎの皮をむくように、一つずつ説明して、それらを全部まとめると日本や日本人の説明になっているのではないかと思います。

各章は、扱っている時間の長さがそれぞれ違います。長い時間の章もあれば短い時間（それでも30年ぐらいの時間ですが）の章もあります。しかし、それぞれの章は、今の日本人に対する、みなさんの「どうして」という質問に答えるために書きました。そして、それが、みなさんにとって本当の意味で「役に立つ」日本の歴史の知識ではないかと思います。

最後に、なぜ歴史を学ぶか、ということについて磯村が書いた言葉を、少し長いですが引用します。

「歴史とはなにか、といえば、古い書きものや物語や、遺物・遺跡ばかりを考えるかもしれません、じつは歴史とは、わたしたちのからだや心に生きている『生きもの』なのです。わたしたちの現在の生活は、ぐうぜんにひょっこりとできあがったものではなく、わたしたちの父母、祖父母、曾祖父母…とさかのぼって、ずっと遠い祖先から伝えられ、改良されて、現在わたしたちが受けついでいる衣・食・住であり、物質的な文明であり精神的な文化なのです。

同時にわたしたちは、つぎの世代のために働き、創りだし、改良くふうして、いくらかでもよいものをのちの世に伝えなければならない使命をもっているのです。これがわたしたちの生活であり、太古のむかしから現在にわたる、そして未来につながる歴史の流れなのです。

歴史を調べ、それをわたしたちの人生に役だてるためには、これらの歴史事実がなんのために起こったか、その原因をさぐり、それがどういう経過をとおって、またどういう方法、手段によってどういう結果を生じたか…、などを調べなければなりません。

成功の歴史ばかりでなく、失敗の歴史は、これを知ることによって参考とし、反省の材料として、二度とおなじことをくりかえさないようにすべきです。

このように、歴史は現在および将来の道標となり、指針となるものです。」

(磯村英一 (1967) 「東京を築いた人々」 さ・え・ら書房、p236-237 より)

## Önsöz ;

Bu kez herkesin sorusuna cevap olarak Japonya ve Japonlarla ilgili açıklama yapmayı düşünüyorum. Herkes bana farklı farklı sorular soruyor. Bu soruları duyduğumda kendi kendime (neden acaba) diye düşündüğüm zamanlar da çok oldu. Kendi anlamadığım soruları da araştırarak cevaplayabildim .

Gelen sorularda Japon kültürü ile ilgili olanlar oldukça fazla idi. Özellikle herkesin (neden öyle oldu ki) düşüncesini açıklamak için Japonya ve Japonların tarihinden bahsetmem gerektiğinin farkına vardım. Sanki bir soğanın kabuklarını soyar gibi tek tek açıklayıp sonra hepsini toplarsam Japonya ve Japonların açıklaması olmaz mı diye düşündüm. Her bölümde ilgilendiğimiz zamanın uzunluğu değişiyor. Uzun zamanlı bölüm varsa da kısa (30 yıl kadar) zamanlı bölümler de vardır. Ama bu bölümler şimdinin Japonları ile ilgili olarak herkesin ‘neden’ sorusunu cevaplayabilmek için yazıldı. Ve onlar herkes için gerçek anlamda yararlı Japon tarih bilgileri diye düşünüyorum.

Son olarak neden tarih öğreniyoruz ile ilgili yazar Isomura'nın yazdığı sözü, biraz uzun olsa da, aktarayım.

[Tarih nedir dendiğinde eski yazı, hikaye ve tarihi kalıntılarından ibaret diye düşünebilirsiniz. Aslında tarih bizlerin vücudunda ve kalbinde yaşamakta olan yaşamıdır. Bizlerin şimdiki yaşamı tesadüfen birden bire ortaya çıkmış değildir. Babalarımızdan, dedelerimizden, oldukça uzak atalarımızdan iletilen düzeltip şimdî bizlerin kabullendiği kıyafet, yiyecek, yaşanılan yer, maddesel uygarlık, manevi kültürdür.

Aynı zamanda bizler bir sonraki çağ için çalışıp, yaratıp, düzeltip bir miktarda olsa iyi şeyleri sonraki devre bırakma vazifesine sahibiz. Bu bizim hayatımızdaki geçmişten şimdîye gelen ve geleceğe birleşen tarihin akışıdır.

Tarihi araştırma bizim hayatımız için yaralı olduğundan tarihi olayların nedenini aramak, hangi süreçte olduğunu, yine hangi metoda göre nasıl sonuç verdiği vs. araştırmalıyız.

Sadece başarılı tarihi değil başarısız tarihi de bilmek bizlere yardımcı olup öz eleştiri kaynağı olarak İki kez aynı şeyi tekrar etmemeye çaresi olmalıdır.

Kısacası tarih günümüze uzanan geleceğin yolu olarak gösterilen şeydir. ]

(Yazar: 磯村英一 (Isomura Eiichi) (Yıl:1967)[ Eser: Tokyo'yu kuran insanlar]

Yayinevi: さ・え・ら・書房 Sa.E.Ra.Shoboo) , Sayfa :236-237)

## 読む時の注意（又はお使いになる先生方へ）

本文はできるだけ、読みやすくなるように難しい言葉、文法は使わないようにしました。本文中の数字（1,2,3…）はページの下にその言葉のトルコ語訳と英語訳があります。また本文中のローマ数字（I, II, III…）は各章の最後に<注>があります。ほとんどの場合引用そのものは<注>に書き、本文には引用を分かりやすく書きなしました。

引用文献は、ほとんどの場合<注>に原文を載せました。これは、本文をなるべく読みやすく、そして<注>はさらに詳しく勉強したい学習者のために役立つようにと考えたためです。そのため、基本的には本文を読めば分かるように書いたつもりです。<注>に原文をそのまま載せているのは、引用文献が手に入らない場合のことを考えたためです。また海外では文献が容易に手に入らないことを考えて、引用は長めにしました。その結果、各章末の<注>が長くなっています。ただし、引用した範囲が広範囲になっている場合はページのみを記しました。

また、それぞれの章に引用及び参考文献が記してあります。これらは出版年が古い順に並べました。通常は著者の名前の50音順が多いのですが、日本人の名前の漢字の読み方が難しく、調べにくいことを考えて、出版年で並べました。

文献はすべて「チャナッカレ3月18日大学日本語教育学科」または「キングサウード大学言語翻訳学部日本語プログラム」が所蔵している本です。先生方が海外の日本語教育機関で、文献を取り揃える時の参考となるように、或いは学習者のみなさんが興味を持った章をさらに詳しく調べてみたい場合にそなえて、できるだけ多くの文献を書きました。また、引用・参考文献に小説を含めているのは、作家の阿刀田が、以下のように書いているように、小説の背景の部分は、基本的に事実が書いてあると考えたからです。そのため、小説から引用・参考したのはこの背景の部分です。

「ここで小説家の内あけ話をするならば、作品の中核部分が絵空事であればほど、その他の部分は事実として疑いのないような体裁を帶びているほうが望ましい。それが小説作法のテクニックである。どうせ作り話なのだからと思って、どこもかしこも嘘っぽいのは、小説としてリアリティを欠くおそれがある。

私自身ずいぶん超現実的な作品を書いてはいるけれど、そんな作品でも現実そのものを描いている部分はたくさんある。この部分はディテイルをしっかり書き込み、事実として矛盾のないように最大の努力を払わなければならない。作品の主要でない部分に確かな現実を書き込むことにより、やがて現われる絵空事を本当っぽく見せるわけである。」  
（阿刀田高（1985）「あなたの知らないガリバー旅行記」新潮社  
p15より）

そのため、引用・参考文献に挙げられた文献を読む場合は、それが小説であるかどうかを確認してから読んでください。

ただし、本文で書いた内容については全て筆者である私、木之家が責任を持っています。問題点、お気づきの点がありましたら是非（comujap@yahoo.co.jp）までご連絡をお願いします。

## Okurken Dikkat!(Kullanacak olan öğretmenlere)

Kitap mümkün olduğunda kolay anlaşılabilisin diye zor kelime ve gramer kullanmadım. Metin içerisindeki kelimelerin yanındaki sayılar (1, 2, 3...) sayfa altında o kelimenin Türkçe ve İngilizce anlamı ile vardır. Yine Metin İçerisinde Romen Rakamı ( I , II , III ...) ile belirtilen yerler her bölümün sonrasında uyarı olarak vardır. Genelde yazılan uyarılar metnin daha kolay anlaşılır olmasını sağlar. Yine belge yazarları [bay , bayan] hitapları ile birleştirilerek verilmiştir.

Kullanılan kaynaklar, genelde uyarılar ve sebep cümlelerinden oluştu. Bu, metni mümkün olduğunda okunması kolay yaptığı ve uyarıların özellikle ayrıntılı çalışmak isteyen yabancı öğrenciler için önemli bir rol oynadığını düşünmemendendir.

Bunun için temelde metin okudüğunda anlaşılabilir şekilde yazmayı düşünüyorum. Uyarıya sebep cümlesini o haliyle birleştirmem, kullanılan kaynakların ele geçirilemediği durumları düşünmemendendir. Yine dış ülkelerde belgenin kolayca ele geçirilemeyeceğini düşünüp , aktarmayı uzattım. Bunun sonucunda, her bölüm sonundaki uyarılar uzadı. Ancak aktarılan alan geniş alan olduğu durumlarda uyarılar o sayfanın özünü, ana fikrini, verdi.

Yine her bölümde aktarılanların uzantısı ile yardımcı kaynak kitabı yazıldı. Bunlar basım yılı eski olandan başlayarak sıralandı. Normalde yazarların isminin Japon hece alfabetesine göre sıralanması çoktur ama Japonların isimlerinin kanjisinin zor olmasından dolayı araştırmanın zor olacağını düşünüp basım yılına göre sıraladım.

Kaynakların tamamı (Çanakkale 18 Mart Üniversitesi Japonca Öğretmenliği Bölümü) ve (King Soud Üniversitesi Dil Çeviri Bölümü Japonca Programında) depolanan kitaplardır. Öğretmenlerin dış ülkelerdeki Japonca eğitiminde lokomotif olup, çeşitli belgeler toplarken yardımcı olacak şekilde, yine yabancı öğrencilerin hepsinin ilgisini çekecek bölümleri özellikle ayrıntılı araştırmaları için hazırlayıp mümkün olduğunda çok belge yazdım. Yine kullanılan kaynak kitapları ile romanları birleştirmem, yazar Akoda'nın altta yazdığı gibi, romanın arka plan bölümünde temelde olayın yazıldığını düşünmemendendir. Bunun için romanda aktarılana yardımcı olan arka plan bölümündür.

(Roman yazarlarının söylediklerine bakarsak, eserin ana bölümünün hayal ürünü, gerçeğe uzak, olması kadar diğer bölümlerin gerçek olarak şüpheye yer vermemesi görüşünü içermesini de düşünürler. Bu roman yazma tekniğidir. Neden böyle söylemediğini düşünürsek, her nereye bakarsanız aynı olması, roman olarak gerçeklige mahkum edilmesi korkusunu taşırl.)

Ben oldukça realist eserler yazdım ama o eserlerde de gerçekte o şeyleri resmeden bölümler fazlaca bulunmaktadır. Bu bölümlerde en ufak detayları bile sıkı sıkıya yazıp, gerçekle çelişkiye düşmemesi için büyük çaba harcamalıyım. Eserin önemsenmeyen bölümleri şüphesiz ki; gerçeklerin yazılı olmasından dolayı, ortaya çıkan resmi aslında ortaya koyan anlamlı bölümlerdir.)

(Yazar: 阿刀田高 (Akooda takashi) (Yıl 1985) (Eser:Sizin bilmediğiniz Gariba seyahat notları)  
Yayınevi: 新潮社 (Shinchoosha) sayfa:15)

Bunun için, kullanılan yardımcı kaynaklarda verilen belgeyi okurken, romanda var mı yok mu emin olduktan sonra okuyun lütfen.

Ancak, kitapta yazılanların içeriği ile ilgili hepsini yazmış olan benim sorumluluğum var. Herhangi bir sorun olduğunda mutlaka (comujap@yahoo.co.jp) adresinden beni haberdar ediniz.

## ■目次

はじめに.....	2
Önsöz ; .....	3
読む時の注意（又はお使いになる先生方へ）.....	4
Okurken Dikkat!(Kullanacak olan öğretmenlere) .....	5
<b>第0章　ここだけでも（少し）分かる日本の歴史.....</b>	<b>12</b>
① 「日本」ができる前の時代 .....	12
② 「日本」ができる途中、できた頃の時代 .....	12
③ 天皇が政治をしていた時代 .....	12
④ 武士が政治をしていた時代Ⅰ .....	13
⑤ 武士が政治をしていた時代Ⅱ .....	13
⑥ 近代 .....	13
⑦ 現代 .....	14
<b>第1章　日本人は忙しい？ .....</b>	<b>15</b>
Q1-1：電車の時間がとても正確なのはどうしてですか？	
Q1-2：どうして日本人はいつも時間（遅刻）のことを気にするんですか？	
Q1-3：「こんばんは」は何時から使うんですか？	
Q1-4：日本人はどうしていつも「忙しい」「時間がない」と言いますか？	
90秒の遅刻.....	15
明治時代になってから .....	16
日本人は「忙しい」が好き？ .....	17
<b>Konu 1 Japonlar ve Zaman.....</b>	<b>19</b>
1:Tren zamanının çok dakik olması nedendir?	
2:Neden Japonlar daima zamanı (gecikmeyi) önemserler?	
3:(Konbanwa –İyi akşamlar) ne zaman kullanılır?	
90 Saniye Gecikme .....	19
Meiji Dönemi .....	20
<b>第2章　高度経済成長と現代の日本の経済.....</b>	<b>25</b>
Q2-1：私は、日本はお金持ちの国だと思います。でも、多くの日本人は 「日本は経済状態がよくない」と私たちに説明します。これはなぜですか？	
Q2-2：第二次世界大戦で、日本はひどく破壊されたと聞きました。 その後、どうやって、世界でもトップクラスの経済状態の国になったのですか？	
はじめに.....	25
国の力を全部使って .....	25
普通の国から世界で1,2番の国へ.....	26
オイル・ショックで借金の国に.....	27
オイル・ショックの後で .....	29
貿易とお金の関係 .....	29

バブル景気の始まり .....	31
<b>Konu 2 Yüksek Ekonomi,Gelişme ve Japon Ekonomisi .....</b>	<b>33</b>
1:Ben, Japonya'nın Zengin Bir Ülke Olduğunu Düşünüyorum.Ama Japonların Çoğu (Japonya'nın Ekonomik Durumu İyi Değil) Diye Bize Açıklama Yapıyorlar. Bu Nedendir ?	
2:İkinci Dünya Savaşında Japonya'nın Epey Tahrip Olduğunu Duydum.Bunun Sonrasında Nasıl 1.Sınıf Ekonomisi Olan Bir Ülke Oldu?	
Önsöz.....	33
Ülkenin tüm gücünü kullanıp, .....	33
Normal seviyede bir ülkeden dünyanın 1. 2. seviye ülkesine, .....	34
Petrol şokuyla borçlu ülkeye,.....	35
Dış ticaret ve paranın ilişkisi, .....	36
Köpük ekonominin başlangıcı .....	37
<b>第3章 日本と外国との関係.....</b>	<b>46</b>
Q3-1：日本人は、いつから「トルコ」を知っていますか？	
Q3-2：第二次世界大戦で、日本はアメリカと戦争をしました。	
それなのに、どうして、今は、アメリカと仲がいいんですか？	
Q3-3：第二次世界大戦で、日本はひどく破壊されたと聞きました。	
その後、どうやって、立ち直ったのですか？	
初めてのヨーロッパ.....	46
日本人がトルコのことを知ったのは？ .....	46
「鎖国」の終わり .....	47
外国（特に欧米）人と日本人 .....	48
エルトゥールル号と山田寅次郎.....	49
ヨーロッパの国と並ぶ.....	50
世界恐慌の後.....	51
アタテュルクの影響を受けた日本人 .....	52
アメリカの占領 .....	53
全てをなくした日本.....	53
1950 年、隣の不幸 .....	54
<b>Konu 3 Japonya ve Dış Ülkelerin İlişkileri .....</b>	<b>56</b>
1:Japonlar Ne Zamandan Beri Türkiye'yi Biliyorlar?	
2:İkinci Dünya Savaşında Japonya Amerika ile Savaştı.Buna Rağmen Neden Şimdi Amerika ile ilişkileri iyi?	
3:İkinci Dünya Savaşında Epey Zarar Gören Japonya Sonrasında Nasıl Toparlandı?	
İlk olarak Avrupa ; .....	56
Japonların Türkiye'yi bilmesi ; .....	56
「Kapalılık Dönemi」 sonu ;.....	57
Dış ülke (özellikle Avrupa) insanları ve Japonlar ; .....	58
Avrupa ülkeleri ile sıralanma ; .....	60
Dünya bozgunu sonrası ; .....	60
Atatürk'ten etkilenen Japonlar ; .....	62
Amerika'nın işgali ; .....	62
Tamamen kaybeden Japonya ; .....	63
1950 yılında komşunun mutsuzluğu ; .....	64

## 第4章 NIHON・NIPPON の始まり—日本のイメージの発生と資本主義の始まり ..... 75

Q4-1：私たちは「日本の伝統的な物」というと次のような物をイメージしますが、 これらはいつから日本にありますか？ 着物・武士・切腹・寿司・天ぷら・歌舞伎・お城・茶道・生け花	75
Q4-2：日本人はいつから米を食べるようになりましたか？	
Q4-3：日本人の旅行者は「トルコは、どの町でも同じお土産がありますね」と言います。 日本は全部の町にちがうお土産がありますか？	
伝統的な日本なもの.....	75
食べ物について.....	75
「米」の経済から「金」の経済へ.....	76
「遊び」の発達.....	77
着物、家.....	78
教育と政治への批判.....	78

## Konu 4 Japonya'nın Başlangıcı—Japonya Hayalının Ortaya Çıkışı ve Kapitalizmin Başlangıcı ..... 80

1: Bizler (Japon Gelenekleri) Dendiğinde Aşağıdaki Konuları Düşünüyoruz. Peki Bunlar Ne Zamandır Japonya'da Var ? Kimono ( Geleneksel Japon Kıyafeti ) Sushi ( Japon Yemeği ) Tenpura ( Japon Yemeği ) Kabuki (Japon Tiyatrosu ) Oşiro ( Kale ) Sadoo ( Çay Seremonisi ) İkebana ( Çiçek Düzenleme Sanatı )	
2: Japonlar Ne Zamandır Pirinç Yiyorlar ?	
3: Seyahat Eden Japonlar (Türkiye'nin Her Şehrinde Aynı Hediye Var. ) Derler.Japonya'nın Bütün Şehirlerinde Farklı Hediye mi Var ?	
Geleneksel Japon şeyleri ; .....	80
Yiyeceklerle ilgili ; .....	80
「Pirinç」 ekonomisinden 「Para」 ekonomisine ; .....	81
「Eğlence」 gelişimi ; .....	82
Kimono, Ev ; .....	83
Eğitim ve Siyaset Eleştirisi ; .....	83

## 第5章 武士（サムライ）と刀の歴史 ..... 89

Q5-1：サムライはいつからいるんですか？ Q5-2：どうして剣道は左手が基本なんですか？ Q5-3：日本人はみんな「武士道」を信じていますか？	
日本刀（カタナ）の誕生 .....	89
武士の誕生 .....	90
武士を中心とした政治 .....	91
モンゴルと武士の戦い .....	92
武士の道徳 .....	93

## Konu 5 Bushiler (Samuraylar) ve Güçlerinin Tarihi ..... 95

1: Samuraylar Ne Zamandır Var ? 2: Neden Kendoo Sporunda Sol El Önemlidir ? 3: Japonların Hepsı Bushilere İnanıyor mu ?	
Japon kılıçının (Katana) doğuşu.....	95
Bushilerin Doğuşu .....	96
Bushileri Merkez Yapan Siyaset .....	97

Moğollar ve Bushilerin Savaşı.....	98
Bushilerin Ahlakı.....	98
<b>第6章 女性の日本史.....</b>	<b>103</b>
Q6-1 :「ゲーシャ」は、どうして有名ですか？いつからいますか？	
Q6-2 :今でも日本は「 <sup>だんそんじょひ</sup> 男尊女卑」の社会ですか？	
女性の王や天皇もいた.....	104
一般の女性の地位.....	105
表舞台に出てこなくなった女性.....	106
「ゲーシャ」の誕生 .....	106
江戸時代の一般の家では .....	108
明治時代になって .....	109
男女同権の憲法があるのに.....	109
<b>Konu 6 Bayanlar ve Japon Tarihi.....</b>	<b>111</b>
1: Geyşalar Neden Ünlüler ve Ne Zamandır Varlar ?	
2: Japonya Halen Erkeğin Üstün Olduğu Bir Toplum mu ?	
Bayanların kral yada imparator oldukları da vardır;.....	112
Sıradan bayanların statüsü;.....	113
Sahneye çıkmayan bayanlar;.....	113
Geyşa doğuşu;.....	114
Edo döneminin sıradan evleri;.....	115
Meiji dönemi;.....	115
Kadın-erkek eşitliği yasası olmasına rağmen,.....	116
<b>第7章 日本人と宗教.....</b>	<b>123</b>
Q7-1 :両手をあわせて挨拶するのは、失礼ですか？	
Q7-2 :「日本人は宗教を信じていない」って本当ですか？	
Q7-3 :映画の「リング」は、日本では有名ですか？	
Q7-4 :もしイスラム教が日本に来ていたら、日本で広まったでしょうか？	
神道の誕生 .....	123
仏教が日本へ .....	125
儒教と仏教 .....	126
キリスト教の伝来と禁止 .....	126
日本人はイスラム教を信じたか .....	128
宗教も変わった 19、20 世紀 .....	128
日本人は、本当に「宗教を信じていない」か？ .....	129
<b>Konu 7 Japonlar ve Din .....</b>	<b>130</b>
1: İki eli birleştirerek selamlama şekli kibar mıdır?	
2 :「Japonlar dine inanmaz」 sözü gerçek midir?	
3 :Film 「Müzik」 Japonya'da ünlü müdür?	
4 :Eğer İslamiyet Japonya'ya gelirse yayılır mı?	
Shintoizm'in Doğuşu;.....	130
Budizm ve Japonya; .....	131
Konfucyüs Öğretisi ve Budizm; .....	132

Hıristiyanlığın geliş ve yasaklanması; .....	133
Japonlar İslamiyet'e inanırlar mı? .....	134
Din de bitti 19、20 yy ; .....	134
Japonlar gerçekten 「Dine inanmıyorlar mı?」 ; .....	135
<b>第8章 日本人と愛情表現</b> ..... Q8-1：どうして恋人に「愛している」って言わないんですか？ Q8-2：どうして、感情をあらわさないんですか？	142
一番昔の「恋の歌」 .....	142
武士の道徳と愛 .....	143
一般の人の愛情表現 .....	144
宗 教と愛 .....	144
武士道徳の一般化 .....	145
おわりに .....	146
<b>Konu 8 Japonlar ve Aşk İfadeleri</b> .....	147
1:Neden Sevgiliye 「seni seviyorum」 Denilmez?	
2:Neden Hisler Belli Edilmez?	
En Eski 「Aşk Şarkısı」 ; .....	147
Bushi felsefesi ve aşk; .....	148
Sıradan insanların aşk ifadeleri; .....	149
Din ve Aşk; .....	149
Bushi felsefesinin genel değişimi; .....	149
Sonsöz; .....	150
<b>第9章 「日本」ができた時</b> .....	154
Q9-1：沖縄やアイヌの人は日本人ですか？	
Q9-2：ピラミッドよりも大きいお墓があるって本当ですか？	
天皇と神話と米作り .....	154
「日本」という国はいつからか .....	154
最初の「日本」の範囲 .....	156
日本が広がる .....	157
アイヌの人々と北海道 .....	157
琉 球から沖縄へ .....	158
<b>Konu 9 「Japonya」oluştuğu zaman;</b> .....	159
1:Okinawa ve Ainu halkı Japon mudur?	
2:Piramitlerden daha büyük mezarlарın olduğu doğru mu?	
「Japonya」denilen ülke ne zamandır var? .....	159
Şimdiki Japonya'nın alanı; .....	160
Japonya genişliyor; .....	162
Ainu insanları ve Hokkaido; .....	162
Ryuukyuu dan Okinawa'ya; .....	163

# 第0章 ここだけでも(少し)分かる日本の歴史

一般的<sup>1</sup>に日本の歴史は、下のように、いくつかの「時代」に分けられています。この章では、それぞれの時代を、7つのグループに分けて簡単に説明します。各章を読んでいて、時代がよく分からなくなつた時、この章で確認してください。また、興味<sup>2</sup>がある時代のことを読みたい時、どの章を読めばいいか調べてください。

## ① 「日本」ができる前の時代

旧石器時代（約25000年前～約10000年前）

縄文時代（約10000年前～約2200年前）

弥生時代（BC2、3世紀～AD4、5世紀）

これらの時代には、まだ国がなく、歴史の本もありません。この頃の歴史は遺跡<sup>2</sup>を調べて考えます。弥生時代には、米作りが、日本で始まりました。

主に「第6章 女性の日本史」、「第7章 日本人と宗教」、「第9章 「日本」ができた時」にこれらの時代のことが書いてあります。

## ② 「日本」ができる途中、できた頃の時代

大和時代（4、5世紀～6世紀）

飛鳥時代（6世紀～7世紀）

これらの時代は、いくつかの国が一つになって、「日本」という国ができる途中です。日本のピラミッド「古墳」が造られた時代です。

主に「第6章 女性の日本史」、「第7章 日本人と宗教」、「第9章 「日本」ができた時」にこれらの時代のことが書いてあります。

## ③ 天皇が政治<sup>3</sup>をしていた時代

奈良時代（8世紀）

1 一般 : genel : general

2 mahv : ruin

3 siyaset : politics

## 平安時代（9世紀～12世紀）

これらの時代には天皇や、貴族<sup>1</sup>が政治をしていました。奈良時代には奈良の大仏ができました。平安時代には紫式部が「源氏物語」を書きました。

主に「第5章 武士と刀の歴史」、「第6章 女性の日本史」、「第7章 日本人と宗教」、「第8章 日本人と愛情表現」にこれらの時代のことが書いてあります。

## ④ 武士が政治をしていた時代Ⅰ

### 鎌倉時代（13世紀）

室町時代（14世紀～16世紀）（南北朝時代・戦国時代）

安土桃山時代（16世紀後半）

これらの時代には武士が政治をしていました。仏教が一般の人に広まり、能や歌舞伎が生まれた時代です。

主に「第4章 NIHON・NIPPONの始まり」、「第5章 武士と刀の歴史」、「第6章 女性の日本史」、「第7章 日本人と宗教」、「第8章 日本人と愛情表現」にこれらの時代のことが書いてあります。

## ⑤ 武士が政治をしていた時代Ⅱ

### 江戸時代（17世紀～19世紀前半）

これらの時代には武士が政治をしていました。映画やテレビ・ドラマの中に出てくる「侍」、みなさんで考える「侍」は、主にこの時代の武士です。日本の伝統的な物の多くがこの時代に生まれました。

主に「第3章 日本と遠い外国との関係」、「第4章 NIHON・NIPPONの始まり」、「第5章 武士と刀の歴史」、「第6章 女性の日本史」、「第8章 日本人と愛情表現」、「第9章 「日本」ができた時」にこれらの時代のことが書いてあります。

## ⑥ 近代<sup>2</sup>

明治時代（19世紀後半）

大正時代（20世紀前半）

昭和時代初期（20世紀前半）

1 soylu : noble

2 çağdaş : modern

武士の時代が終わり、日本が近代的な国になり、外国との戦争<sup>1</sup>が多かった時代です。

主に「第1章　日本人と時間」、「第3章　日本と遠い外国との関係」、「第4章　NIHON・NIPPONの始まり」、「第6章　女性の日本史」、「第8章　日本人と愛情表現」、「第9章　「日本」ができた時」にこれらの時代のことが書いてあります。

## ⑦ 現代

昭和時代（20世紀後半）

平成時代（20世紀終わり～21世紀）

第二次世界大戦が終わり、日本という国が今の姿になった時代です。みなさんがよく知っている TOYOTA、HONDA、PANASONIC、SONY等の会社が世界で有名になり、日本がお金持ちの国になった時代です。

主に「第2章　高度経済成長と現代の日本の経済」、「第3章　日本と遠い外国との関係」、「第4章 NIHON・NIPPONの始まり」、「第6章　女性の日本史」、「第8章　日本人と愛情表現」、にこれらの時代のことが書いてあります。

---

<sup>1</sup> savaş : war

# 第1章 日本人は忙しい？

Q1-1：電車の時間がとても正確なのはどうしてですか？

Q1-2：どうして日本人はいつも時間（遅刻）のことを気にするんですか？

Q1-3：「こんばんは」は何時から使うんですか？

Q1-4：日本人はどうしていつも「忙しい」「時間がない」と言いますか？

## 90秒の遅刻

日本人が時間に遅れることが、どのくらい嫌いか。2005年4月25日の電車の事故（日本では「JR福知山線脱線事故」<sup>1</sup>と呼ばれています）で考えてみます。この事故では、107人の人が亡くなっています。事故の原因<sup>1</sup>について「電車が1分30秒遅くれたから急いだ」からと考える人もいます。1分30秒、つまり90秒遅くなつたために、107人の人が亡くなる事故となりました。簡単に言えば、1秒は、一人の命<sup>2</sup>と同じぐらい大切、ということでしょうか。例えば、電車が駅に停まる時間も他の国では「分」で考えますが、日本では「秒」で考えています。

また、「時間が大切」という諺<sup>3</sup>もあります。「時は金なり」です。それでは、このような「時間に対する考え方」は、いつ、どこでできたのでしょうか。

ここで、ちょっと考えてみてください。農民<sup>4</sup>にとって1分・1秒というのは、大切でしょうか。水をやるのが1分遅れたらトマトができない？採るのが1秒遅れたらリンゴは食べられなくなる？そんなことはないですよね。明治時代になるまで日本の人口の80%は農民でした。その農民も同じように考えていました。1分・1秒はそんなに大切ではなかったのです。つまり、多くの日本人は江戸時代には、1分・1秒という時間のことはそんなに気にしていなかったと考えてもいいと思います。また、室町時代から江戸時代の間（1300年～1900年頃）、日本では日の出<sup>5</sup>と日の入り<sup>6</sup>の間を6つに分ける時間を使っていました。つまり朝、太陽が出る時間は夏でも冬でも「6時（「明け六つ」）」、日が沈む時間も夏でも冬でも「6時（「暮れ六つ」）」です<sup>ii</sup>。この時間は今、私たちが使っている時間と比べて、夏は1時間が長く、冬は1時間が短いです。しかし、朝、明るくなつたら働き、夜暗くなつたら家に帰るという生活をしていた人々にとっては、この時間のほうが便利だったといえるでしょう。「今晚は」という挨拶は、この「暮れ六つ」の頃から、つまり日の入り時間から使う挨拶だったと思います。

1 sebep : cause

2 hayat : life

3 atasözü : proverb

4 çiftçi : farmer

5 güneş doğması : sunrise

6 güneş batışı : sunset